

faileas

Fèisean nan Gàidheal's Newsletter • Iris 35 • An t-Ògmhios 2010 • June 2010

SGOIL SHAMHRAIDH DHRÀMA 2010



Photo courtesy of Willie Urquhart & West Highland Publishing Company Ltd

Tha an Sgoil Shamhraidh Dhràma gu bhith a' tachairt ann am Port Rìgh eadar 5 agus 16 Iuchar am-bliadhna, agus bidh cothrom aig a h-uile duine toradh saothar nan com-pàirtichean fhaicinn air àrd-ùrlar Àros, Port Rìgh aig 7.30f air Diardaoin 15 Iuchar.

Tha 17 com-pàirtichean gu bhith an làthair aig an Sgoil am-bliadhna, agus bidh iad a' faighinn teagasg bho chuid de na cleasaichean as fheàrr ann an saoghal na Gàidhlig.

Mar a thuirt Dougie Beck, Oifigear Dràma FnG: "Seo an treas Sgoil Shamhraidh a tha a' ruith fo sgèith Fèisean nan Gàidheal, agus tha sinn air leth toilichte, agus air leth moiteil, gu bheil i fhathast a' soirbheachadh. Fhuair sinn tòrr a bharrachd iarrtasan am-bliadhna na fhuair sinn air bliadhnaichean eile, agus tha sinn a' dèanamh fiughar ri ceala-deug de dh'obair chruaidh, le tòrr spòrs na lùib."

Seventeen young actors will take part in this year's Sgoil Shamhraidh Dhràma which will be held in Portree from 5 to 16 July, and the public will have a chance to see the fruits of the participants' work in Àros, Portree at 7.30pm on Thursday 15 July.

Information regarding tickets is available from the Inverness office on 01463 225559 or from dougie@feisean.org.

ARGYLL DRAMA FÈIS 2010



Mallaig Primary School (Juniors)

This year's Argyll Drama Fèis was held in the new community school in Acharacle.

Mallaig, Fort William, Dunoon and Acharacle Primary Schools all took part. There was a wide variety of plays, and the audience thoroughly enjoyed their performances. Unfortunately Dunoon and Islay were unable to attend on the day but had their plays videoed instead.

The Argyll drama Fèis has become a very popular event and has grown over the past five years. All the schools involved look forward to travelling to the event and some manage to combine it with a bit of retail therapy, visiting shops and going bowling or to the cinema and meeting all the other schools. Some long lasting friendships have been formed over these past few years - a welcome spin-off in the world of Gaelic school activities.



Sandbank Primary, Dunoon

Ann an iris seo:

Sgoil Shamhraidh Dhràma	1
Blas 2010	1
Fèis Ghlaschu	2
Fèisean nan Eilean Siar	2
Fèis na h-Òige	3
Fèisean a' Mhonaidh Ruaidh	3
Co-Labhairtean	4
Leabhran ùr	4



BLAS 2010

Chaidh Fèis na bliadhna-sa a chur air bhog air 19 Cèitean ann an Ionad Tasglainn is Clàraidh na Gàidhealtachd far an deach am prògram air fad fhoillseachadh.

Bidh roghainn farsaing de thachartasan air feadh na Gàidhealtachd eadar 3-12 Sultain 2010.

A bharrachd air a' bheartas de consairtean is tachartasan sònraichte bidh an Fhèis a' ruith prògram sgoile a-rithist am-bliadhna far am faigh sgoilearan air feadh na Gàidhealtachd cothrom èisteachd agus a bhith a' cur cheistean air cuid den luchd-ciùil a bhios a' nochdadh air an stèidse rè na Fèise.

The programme for this year's Festival was launched on the 19th of May at the Highland Archiving and Registration Centre. The Festival is looking forward to welcoming an array of talent to wonderful concerts and events which will take place over the Highlands between the 3rd and 12th September.

For more information on the line up and all the events that are taking place visit www.blas-festival.com. Tickets are available at www.thebooth.co.uk with discounted 'earlybird' prices until the end of July.

FÈIS GHLASCHU

Chaidh Fèis Ghlaschu a chumail am-bliadhna eadar 12 agus 16 An Giblean aig Sgoil Gràmair Hutchison ann an Glaschu. B' e seo a' chiad uair a chaidh Fèis Ghlaschu a chumail san sgoil seo ach abair àite math a th' ann airson Fèis! Tha a' chomataidh rim moladh airson cho math 's a ruith gnothaichean tron t-seachdain. Bha clàr ama slàn aca le clasaichean ann an dràma, bogsa, fìdheall, pìob, clàrsach, Tia Kwon Do, ealan, òrain Ghàidhlig agus drumaireachd am measg rudan eile.

Feumar a ràdh gun robh an ìre de Ghàidhlig a bha ri cluinntinn uabhasach àrd agus gun robh oidhirp agus tlachd a h-uile duine san tachartas, agus na bha e a' ciallachadh riutha, furasta fhaicinn.



(Fèis Ghlaschu - photo courtesy of Coinneach Combe)

FÈIS AN T-SRATHA

Chùm Fèis an t-Sratha latha oideachaidh air 22 Cèitean aig Bun-sgoil Rattray. 'S e latha air leth brèagha a bh' ann agus nochd mu thrithhead duine airson bùithean-obrach, nam measg seinn Gàidhlig, luadh, bogsa, dannsa ceum, fideag, gidheall agus Gàidhlig tro Ùlpan. Chòrd an latha gu mòr ris a h-uile duine a bha an sàs agus tha iad uile a' coimhead air adhart ris an ath fhear anns an Dàmhair. 'S math a rinn sibh!!

Fèis an t-Sratha held the first of their day long Fèisean on 22nd May in Rattray Primary School. It was a fantastic day with the temperature in the mid 20s! Around 30 participants took part in the workshops on offer which included Gaelic song, waulking, step dance, accordion, fiddle, whistle and Gaelic through Ùlpan. The day was enjoyed by everyone involved and they are already looking forward to the next event in October.

FÈIS LOCHABAIR

Bha seachdain shoirbheachail aig Fèis Lochabair eadar 29 Màrt agus 2 Giblean. Bha barrachd is ceud clann a' gabhail pàirt anns na clasaichean. B' ann aig Bun-sgoil Taobh na Locha a chaidh an Fhèis a chumail a-rithist am-bliadhna agus dh'obraich sin gu math. Cho math ris na clasaichean àbhaisteach - giotar, bogsa, fìdheall, druma, fideag, feadan, ealan agus clàrsach - bha clasaichean anns na meadhanan agus bha geamaichean Sgioba G ann cuideachd. Nochd an luchd-ciùil a chaidh a thaghadh airson Cèilidhean air Chuairt am-bliadhna cuideachd airson bùth-obrach air fuaim-sgaoileadh.

Yet another brilliant week was had by all involved with Fèis Lochabair between 29 March and 2 April. As well as the usual classes on offer, this year's event offered classes in media as well as a workshop for the Cèilidh Trailers in the use of PA.

FÈIS CHATAIBH FUNDRAISER

Malinky held the audience spellbound at Carnegie Hall, Clashmore, on Saturday 8 June where they were playing to raise funds for Fèis Chataibh. The group was supported by Cèilidh Trailers and the local Golspie primary band Breeze, who all attend the local Fèis.

Earlier, Mike Vass and Dave Wood from Malinky, who are also tutors at Fèis Chataibh, assisted the Cèilidh Trailers in a sound check workshop which resulted in the entire evening being organised and run (including sound) by Cèilidh Trail participants.

The finale consisted of the Cèilidh Trailers and Malinky together bringing the house down with some lively sets. A great evening and an excellent fundraiser for the Fèis.



Photograph by Clive Grewcock

TUTOR QUESTIONNAIRE

Fèisean nan Gàidheal would like views from all current Fèis tutors, and those interested in becoming tutors, on the use of Gaelic at Fèisean and their willingness to engage in Gaelic learning to ensure more use of Gaelic in the long term. To take part, go to www.surveymonkey.com/s/JQF2BQD.

FÈISEAN NAN EILEAN SIAR

Tha na h-Eileanan an Iar a' dèanamh deiseil airson samhradh eile làn ciùil is fealla-dhà am-bliadhna le cèilidhean, Ceòlas agus Fèis Cheilteach Innse Gall. Bidh trì seachdainean slàn de cheòl traidiseanta, teagasg agus càirdeas air a thabhan leis na Fèisean anns an sgìre. 'S ann gu math trang a bhios cùisean air a' chiad seachdain de na saor-làithean, 5 – 9 Iuchar, le Fèis Bharraigh agus Fèis Tìr an Eòrna a' dol air adhart.

Chan fhaigh muinntir Uibhist mòran faochaidh a bharrachd agus Fèis Tìr a' Mhurain a' cur air dòigh Rèis na Fèise air an Didòmhnaich ron Fhèis aca fhèin eadar 12 – 16 Iuchar.

'S ann a' comharrachadh ceann-bliadhna sònraichte aig deireadh an Iuchair a bhios Fèis Eilean an Fhraoich 's iad 20 bliadhna a dh'aois. Cùmaibh cluas ri claisneachd airson tachartasan sònraichte rè seachdain na Fèise eadar 26 agus 30 Iuchar ann an Steòrnabhagh.

WESTERN ISLES FÈISEAN

The Western Isles will soon be a hive of activity again as we draw nearer to the beginning of the summer holidays! There will be plenty of Fèis activity taking place throughout the Western Isles during the first week of the summer holidays with Fèis Bharraigh and Fèis Tìr an Eòrna beginning on 5 July. Fèis Tìr a' Mhurain will launch their Gaelic-medium Fèis with the annual fun run, open to everyone, taking place on Sunday 11 July. Fèis Eilean an Fhraoich will be hosting additional activities this year as they celebrate their 20th anniversary between 26 – 30 July.

RSAMD TRAD EXAMS

The next session of the Scottish Traditional Music Graded Exams will take place at the RSAMD, Glasgow, on 20, 21 and 22 September 2010, where examiners will examine candidates on Accordion, Fiddle and Scottish Harp, Grades 1 - 5.

Exam books can be found at www.scotlandsmusic.com.

Download mp3s at www.playscottishmusic.com

More about the exams and free syllabuses here <http://gradedexams.rsamd.ac.uk/> or call 0141 270 8242

Deadline for entries is Friday 3 September 2010

Bidh Fèis Phìobaireachd air a chur air dòigh le Fèis na h-Òige ann am Bad a' Ghiuthais eadar 27 agus 29 An Lùnastal. Bidh seo fosgailte do dh'òigridh eadar 10 agus 18 le teagasg tro mheadhan na Gàidhlig.

Gheibhear barrachd fiosrachaidh bho Alison Urquhart air 01463 729278 no tro phost-d feisnaoige@feisean.org

The first Gaelic medium piping Fèis will be organised by Fèis na h-Òige in Badaguish between 27 and 29 August. Open to 10-18 year olds, tuition will be offered in Gaelic.

Further information from Alison Urquhart on 01463 729278 or by e-mailing feisnaoige@feisean.org



FÈIS NA H-ÒIGE

As well as organising the above event, Fèis na h-Òige have been busy with the launch of Canntaireachd's long awaited debut CD. Formed three years ago, Canntaireachd have built up a reputation as leading exponents of Gaelic vocal harmony singing. The all-Gaelic CD was recorded at Watercolour Studios and is a mix of familiar favourites, less well-known traditional songs and contemporary compositions - two of them written by the group themselves.

For further information on the CD, or to obtain a copy, please contact Fèis na h-Òige direct via feisnaoige@feisean.org.

FÈISEAN A' MHONAI DH RUAI DH

On Saturday 5 June the first Upper Deeside Schools Music and Dance Day run by Fèisean a' Mhonaidh Ruaidh took place in Ballater Primary School.

Children, in primaries 4-7, from six Primary Schools in Upper Deeside took part in a number of activities from step dance, whistle, percussion, drama and song. There was also a separate session for children in primaries 1-3. A total of 32 children took part.

Prior to 5 June, Caroline Sterritt and Judith Bullivant visited all six schools to promote the day with children participating in a percussion session.

Fiona MacInnes and Eilidh Nicolson, Aberdeenshire's Gaelic teaching staff, assisted them with these visits and were both tutors on the day.

At the end of the day, the children and their parents, led by 3 pipers, made their way to the Victoria Hall to take part in a Community Cèilidh hosted by Frieda Morrison, who also tutored song. The music was provided by the Cairngorms Cèilidh Trail, who had earlier taken part in a training day with Mhairi Hall in Ballater School.

The day was a great success with the children thoroughly enjoying themselves both in the music and dance sessions and at the cèilidh. Fèisean a' Mhonaidh Ruaidh intend to run another music day in September.



FÈISEAN DRÀMA AIRSON RÈIDIO

Thèid sreath de dhealban-cluiche Gàidhlig ùra a chaidh an clàradh le buidhnean de sgoilearan à Dùn Èideann, Leòdhas, an t-Eilean Sgitheanach agus na h-Uibhistean a chraoladh cha mhòr gach seachdain eadar 16 Iuchar agus 24 Sultain air BBC Radio nan Gàidheal.

Tha na dealban-cluiche nan toradh air sreath bhùthan-obrach a libhrig Fèisean nan Gàidheal anns na sgìrean Iomairt Cànain a leanas: Iar Thuath Leòdhais, Iochdar Thròdairnis, Dùn Èideann agus Uibhist a Deas.

Thòisich am pròiseact anns an t-Samhain 2009 agus thug e cothrom don luchd-compàirt eòlas a chur air dòigh anns a bheil dealbh-chluich rèidio air a chruthachadh le bhith ag ionnsachadh mar a ghabhas sgrìobt a sgrìobhadh, mar a ghabhas clàradh agus gearradh a dhèanamh agus mar a ghabhas fuaimean sònraichte a chruthachadh.

Tha sgioba riochdachaidh Aileag air a bhith a' toirt taic don phròiseact le bhith a' cumail fios don luchd-èisteachd air na bha a' tachairt anns na bùthan-obrach, agus chlàraich iad na dealban-cluiche aig gach sgoil cuideachd.

Aig an ìre seo, thathar a' deisealachadh nan dealban-cluiche gus an craoladh air Aileag tro làithean-saora an t-samhraidh.

Bidh cothroman eile ann èisteachd ris na dealban-cluiche air an eadar-lìon mar 'podcast' agus air CD far a bheil an dùil co-chruinneachadh de na dealban-cluiche uile a dhèanamh.

RADIO DRAMA FEISEAN

A series of new Gaelic radio plays performed by school groups from Edinburgh, Lewis, Skye and the Uists will be broadcast almost every week between 16 July and 24 September on BBC Radio nan Gàidheal.

The pilot project, which began in November 2009, introduced participants to the creative process involved in the production of a radio play and included workshops focusing on script-writing, recording and editing techniques, and sound effects production.

Radio nan Gàidheal's youth programme Aileag has supported the project by updating listeners with news of the skills participants were learning, and recording the plays at each of the schools.

There will also be other opportunities to listen to the plays online as a podcast and as a compilation on CD.

For more information about the project, and specific broadcast dates for the plays, contact Angus Macleod on 01463 225559 or angus@feisean.org

CO-LABHAIRTEAN

COINNEAMH BHLIADHNAIL 2010

Bidh Coinneamh Bhladhnaid agus Co-labhairt Fhèisean nan Gàidheal air a cumail ann an Ulapul anns An Ionad Chèilidh, an taigh-òsta ainmeil, Dihaoine 24 agus Disathairne 25 Sultain 2010. Tha dùil gum bi sluaigh mòr an làthair bho Fhèisean air feadh na dùthcha. Thig muinntir nam Fhèisean còmhla airson aithris fhaighinn air a' bhliadhna a dh'fhalbh. Bidh ceòl agus òrain ann bho òigridh Fèis Rois agus dinnear le dannsa às a dèidh. Disathairne, bithear ag èisteachd ri sgeulachdan agus fiosrachadh bhon sgìre fhèin. Am measg na bhios air aoigheachd bidh Anndra Dixon, Ceannard ùr Alba Chruthachail.

The Annual General Meeting of Fhèisean nan Gàidheal will be held in The Cèilidh Place, Ullapool on Friday 24 September 2010. It is expected that many representatives from all the Fhèisean across Scotland will be in attendance. There will be a Cèilidh following the dinner, which will feature young people from Fèis Rois. The Conference will take place on Saturday 25 September, with the usual mix of presentations and workshops. One of our Guest Speakers will be Andrew Dixon, the newly-appointed Chief Executive of Creative Scotland.

BÒRD NA GÀIDHLIG

'S e An Gnìomh a Dhearbhas cuspair na co-labhairt a chum Bòrd na Gàidhlig ann an Inbhir Nis air 20 Cèitean. Bha suas ri 150 neach a' riochdachadh mu 50 buidheann bho air feadh Alba.

Bha bùthan-obrach beòthail ann a' dèiligeadh ri tòrr chuspairean mar phlanaichean Gàidhlig, leasachadh corpais, ionnsachadh Gàidhlig agus iomairtean cànan.

Bha taisbeanadh brosnachail ann bho Jim Mather, ceannard Telebhisean Maori, a chòrd gu mòr ris a h-uile duine an làthair. Mhìnich e am pàirt a chluich na meadhanan Maori gus fàs a thoirt air a' chànan bho mu 10,000 luchd labhairt sna 1970an gu mu 150,000 a-nise. 'S e co-labhairt air leth soirbheachail a bha seo.

ÒRAN/SANG 2010

Chaidh Òran/Sang 2010 a chumail aig Sabhal Mòr Ostaig aig toiseach an Ògmhios. B' e dà latha làn a bh' ann, le òraidean agus taisbeanaidhean bho iomadh duine air iomadh cuspair, ach uile co-cheangailte ri òrain no seinn.

Chualas prìomh òraidean bho Iain Mac an Sporan, Catriona Chaimbeul agus Mòrag NicLeòid a fhuair deagh èisteachd, agus pàipearan bho luchd-acadaimigeach, luchd-ciùil agus luchd-rannsachaidh air cuspairean fa-leth, a leithid tàlaidhean, òran macaronic, luchd-sgrìobhaidh, beatha agus cuimhne dhaoine, eachdraidh òran agus cruinneachadh òran, a' cleachdadh agus a' neartachadh guth.

Air an oidhche, bha cuirm-chiùil le Cairistiona Primrose agus Gordeana MacCulloch – guthan Gàidhlig agus Albais (no Beurla Ghallda, mar a bha aig cuid) – far an do thog an luchd-èisteachd na fuinn còmhla. Oidhche eile, bha dinnear spaideil ann, agus cèilidh le Deoch 'n Doras.

Am measg nan tachartasan foirmeil, bha pìosan eile inntinneach ann, mar chuir-fàilteachaidh bho Ionad Chlann Dòmhnail, no a' cur làrach-lìn ùr nan òran, air a chruthachadh leis a' BhBC, air bhog - www.bbc.co.uk/alba/oran. B' fhiach sùil a thoirt air, nam biodh dà uair a thide saor aig duine. Tha e miorbhaileach uile gu lèir.

MEALBH UR NAIDHEACHD

Congratulations and best wishes go to Jenna Cumming, our Development Officer in the Western Isles, who married William Morrison from Scalpay, in Inverness on Friday 30 May.

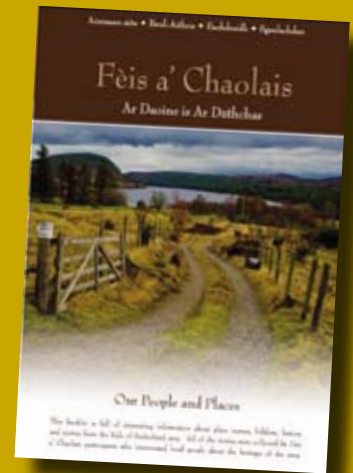
We wish them every happiness for their future together - and thanks for a great wedding!

A h-uile latha sona dhuibh, gun latha idir dona dhuibh!



LEABHRAN ÙR DÀ-CHÀNANACH AIG FÈIS A' CHAOLAIS

Tha com-pàirtichean Fèis a' Chaolais air a bhith trang ann an sgìre Drochaid a' Bhanna a' cumail agallamhan ri muinntir an àite gus ionnsachadh mu dhualchas na sgìre, an dà chuid ann am Beurla agus Gàidhlig. Chaidh leabhran ùr dà-chànanach fhoillseachadh a tha làn sgeulachdan, eachdraidh, beul-aithris agus cuimhneachan na sgìre. Thèid an leabhran ùr a chur air bhog aig cèilidh na Fhèise ann an talla Drochaid a' Bhanna Disathairne 26 Ògmhios.



Fèis a' Chaolais participants have been busy interviewing local people, in English and Gaelic, about the heritage of the area and have published a new bilingual booklet full of stories, history, folklore and memories. The booklet was launched at the Fhèis cèilidh in Bonar Bridge Village Hall on Saturday 26 June and is available to buy from the Fhèisean nan Gàidheal office in Portree on 01478 613355.

**Fhèisean nan Gàidheal
Taigh a' Mhill
Port-Rìgh
An t-Eilean Sgitheanach
IV51 9BZ
Fòn 01478 613355
Facs 01478 613399
Post-d brath@feisean.org
www.feisean.org**